



ТОРА ОР • ГЛАВА МИШПАТИМ • МААМАР 4

ביאור על הנ"ל

«Объяснение сказанного выше»



Души и ангелы мира Брия — это «животные»: они сотворены заново и, относительно высших уровней, лишены Даат; подняться они могут лишь благодаря «траве» Даат, которую ниспосылает им Моше. Моше способен на это, потому что его корень — Высший Даат, находящийся выше всей цепи миров, поэтому он одинаков в Ацилуте и Брия.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/torah-ohr/mishpatim/4/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Души и ангелы мира Брия — это «животные»: они сотворены заново и, относительно высших уровней, лишены Даат; подняться они могут лишь благодаря «траве» Даат, которую ниспосылает им Моше. Моше способен на это, потому что его корень — Высший Даат, находящийся выше всей цепи миров, поэтому он одинаков в Ацилуте и Брия.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Объясняя предыдущий маамар, Альтер Ребе толкует слова «семя человека и семя животного» как указание на два вида душ: бхема (животное) численно соответствует Ба"Н — душам мира Брия, а адам (человек) — Ма"Х, душам мира Ацилут. Ацилут лишь раскрывает то, что было сокрыто, подобно тому как дух Моше раскрылся в семидесяти старейшинах; Брия же — это новое, возникшее из ничего, и даже ее ангелы считаются «животными». Чтобы подняться, Брии нужна «травка» — воздействие Даат, произрастающее из Бесконечного и ниспосылаемое сообразно служению человека наверху и внизу, в Торе и молитве. Оно приходит через «если купишь» — приобретение, относящееся к Ацилуту, подобно Йосефу, который оставался колесницей, ведя счета. Моше ниспосылает это, потому что он — Ма"Х, чей корень в Высшем Даат, выше всех миров и в первой Шмите; он делает это ради Израиля, называемого иври и имеющего корень в окружающем свете, в котором нет ни верха, ни низа, — так святость объединяет верх и низ. «Шесть лет он будет служить» — это шесть тысяч лет, в течение которых мицвот становятся одеяниями дней и очищаются посредством молитвы; в седьмом тысячелетии мицвот принимают иной вид, и наступает покой.

ПЛАН

1 Человек и животное

¶11–3

Объяснение предыдущего маамара. Бхема — это Ба"Н, души мира Брия; адам — Ма"Х, души мира Ацилут; даже ангелы Михаэля считаются лишенными Даат относительно высших уровней. «Человек» мира Ацилут лишь раскрывает сокрытое, как дух Моше раскрылся в семидесяти старейшинах.

2 Трава и служение человека

¶14–5

Брия, сотворенная заново, нуждается в «траве» — воздействии Даат, произрастающем из Бесконечного. Оно ниспосылается сообразно служению человека наверху и внизу — в Торе и молитве; Нижний Даат питает Брию, Йециру и Асию. Оно приходит через «если купишь» — приобретение, относящееся к Ацилуту, подобно тому как Йосеф оставался колесницей, занимаясь работой.

3 Моше-пастырь

¶16-8

В каждой душе сокрыт уровень праотцев — «колесницы», однако Брии нужен Моше, чей корень в Высшем Даат, выше Ацилута, чтобы питать ее. Моше — Ма"Х с буквой шин, из первой Шмиты; он извлечен из сокрытия и ниспосылает траву из искр Тоу ради Израиля, называемого иври.

4 По ту сторону верха и низа

¶9-12

«Другая сторона реки» — это макиф, подобный шару, у которого нет ни верха, ни низа: Круги, совет коль альмин. Израиль, чей корень — в мысли, предшествующей речи ангелов, соединяется с ангелами в Кдуше, и верх с низом становятся единым целым. Между именами «Моше, Моше» нет разделения, поскольку Моше, внутренний кав, одинаков во всех мирах, в отличие от Авраама.

5 Шесть лет и седьмой год

¶13-16

Шесть лет — это шесть тысяч лет, в течение которых мицвот становятся одеяниями дней, поднимающими душу и служащими экраном для яркого света; Моше очищает их посредством молитвы. В седьмом тысячелетии мицвот принимают иной вид, и наступает покой. Благодаря Моше установления входят во внутренние качества Израиля.

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Семя человека и семя животного זרע אדם וזרע בהמה

Два вида душ. «Человек» (адам, численно Ма"Х, 45) — это души мира Ацилут; «животное» (бхема, Ба"Н, 52) — души мира Брия, ангелы которого также считаются лишенными Даат относительно высших уровней.

Ацилут и Брия אצילות ובריאה

Название Ацилут связано со словом ва-яцель — «извлек», «отделил»: это лишь раскрытие сокрытого, подобно тому как дух Моше раскрылся в старейшинах. Брия — новое существование, возникшее из ничего, поэтому ей необходимо воздействие, ниспосылаемое свыше.

Трава עשב

Воздействие Даат, благодаря которому «животные» Брии поднимаются; слово пишется буквами имени аин-бет с добавлением шин. Оно произрастает из Бесконечного и ниспосылается Моше сообразно служению человека.

Высший и Нижний Даат דעתי עליון ודעתי תחתון

Высший Даат соединяет Хохму и Бину; Нижний Даат распространяется во внутренней сущности эмоциональных качеств и питает нижние миры. Корень Моше — в Высшем Даат, который выше даже Ацилута.

Приобретение קניין

«Если купишь»: приобретение относится к Ацилуту, поскольку приобретенная вещь остается такой, какой была, и лишь переходит из рук в руки, подобно тому как Ацилут раскрывает сокрытое. В благословении над луной слова «Твой Владыка» соответствуют Ацилуту.

Круги и прямая линия עיגולים וישר

Круги — это окружающий свет, совет коль альмин, в котором нет ни верха, ни низа, подобно шару; лишь прямой, внутренний свет разделяется на голову и ноги, как в трех полостях черепа.

Дни как одеяния יומין לבושין

Мицвот, исполняемые в течение времени, становятся одеяниями души, называемыми «днями». Подобно праще, они поднимают душу, а подобно экрану позволяют ей видеть яркий свет; посредством молитвы их очищают, чтобы они могли подняться.

Человек и животное

1 ביאור על הנ"ל

Объяснение сказанного выше.

Заголовок указывает, что далее следует объяснение (биур) предыдущего маамара. В нём подробно разбираются те же стихи: «И вот законы» и «Шесть лет он будет служить» — с точки зрения Каббалы.

2 ואלה המשפטים^{1,2} כו'. הנה נאמר וזרעתי את בית ישראל³ זרע אדם וזרע בהמה. בהמה בגימטריא כ"ן⁴ נשמות דכריאה.

«И вот законы», и т. д. Сказано: «И посею дом Израиля семенем человеческим и семенем животным». «Животное» (бегема) имеет числовое значение БаН [пятьдесят два]: души мира Брия (мира творения).

Маамар начинается стихом раздела Торы: «И вот законы», а затем обращается к пророчеству Ирмеягу о том, что Б-г посеет Израиль двумя видами семян — «человеческим» и «животным». Буквы слова бегема («животное») в сумме дают 52 — число, называемое БаН (имя Авая, написанное так, что его числовое значение составляет 52); оно обозначает души, коренящиеся в Брия, первом мире отдельного существования.

אדם מ"ה נשמות דאצ"י ועל דמות הכסא⁵ דמות כמראה אדם. עולם הכסא הוא עולם הבריאה⁶ ששם הוא בחי' בהמה פני אריה כו'.

«Человек» (адам) — это Ма"Х [сорок пять]: души мира Ацилут (мира эманации). И «над подобием престола было подобие, по виду подобное человеку». Мир престола — это мир Брия, где есть уровень «животного»: «лицо льва» и т. д.

Буквы слова адам («человек») в сумме дают 45 — Ма"Х (имя Авая, написанное так, что его числовое значение составляет 45); оно обозначает души Ацилут, высшего мира, всё ещё единого с Б-гом. Видение Йехезкеля подтверждает это: над престолом находится «человек», тогда как сам престол — это мир Брия, где у святых существ есть животные лики, например лик льва.

מחנה מיכאל כאריה ישאג⁷ שלגבי מעלה נחשב בכח"י בלי דעת הגם שלגבי מטה נחשב הדעת גדול⁸.

[Это] стан Михаэля: «как лев рычит». По отношению к высшим он считается находящимся на уровне отсутствия Даат (знания), хотя по отношению к нижним его Даат считается великим.

Ангелы стана Михаэля — лик льва в Колеснице — рычат, как львы. По сравнению с уровнями, находящимися выше них, они считаются лишёнными Даат, подобно животным, хотя по сравнению с теми, кто ниже них, их Даат велик.

3 ואדם שבמרכבה הוא הדעת שמלובש בכריאה. וזהו אדם ובהמה תושיע⁹ ה'. אבל אדם דאצי" הוא בחי' אדמה לעליון^{10,11,12} שאינו

И «человек» в Колеснице — это Даат (знание), облачённый в Брия. В этом смысл слов: «Человека и животное спасаешь Ты, Б-г». Но «человек» Ацилут — это уровень «уподоблюсь Все-вышнему» (адаме ле-эльон), который

Среди четырёх ликів в Колеснице Йехезкелия лик «человека» — это Даат в том виде, в каком она облачена в Брия; поэтому в Брия есть «человек» наряду с её «животным», как и в стихе «Человека и животное спасаешь Ты» они стоят рядом. «Человек» Ацилут находится выше: хасидут связывает слово адам («человек») с адаме — «уподоблюсь», поскольку Ацилут подобен тому уровню, от которого он происходит.

רק מהעלם אל הגילוי.^{13,14} אצי" הוא מלשון ויאצל¹⁵ כו' שבמשה היה בהעלם ונתגלה בע' זקנים.

лишь переход от сокрытия к раскрытию. Название Ацилут происходит от выражения «И отделил (ваяцель)», и так далее: в Моше это было сокрыто, а в семидесяти старейшинах раскрылось.

Ацилут — это лишь раскрытие сокрытого, а не нечто новое. Его название происходит от слова ваяцель, употреблённого в рассказе о том, как дух, пребывавший на Моше, был перенесён на семерых старейшин: тот же дух, который был сокрыт в нём, раскрылся в них.

РАЗДЕЛ 2 • 14-5

Трава и служение человека

4 וכך אצי" הוא רק גילוי א"ס ממש¹⁶ להיות חו"ב מלמעלה לאו דאית לך צדק ידיעא¹⁷ כו'

Итак, Ацилут — лишь раскрытие Самого Бесконечного (Эйн Соф), чтобы Хохма (мудрость) и Бина (понимание) были свыше: «не то, чтобы у Тебя была известная праведность» и т. д.,

Подобно этому духу, Ацилут есть не что иное, как раскрытие Самого Бесконечного, чтобы Хохма и Бина существовали «свыше». Слова «не то, чтобы у Тебя была известная праведность» взяты из молитвы Элияу «Патах Элияу», помещённой во вступлении к «Тикуней Зоар»: Б-г не определяется качествами.

אלא לאחזאה כו' היינו להיות גילוי והגילוי הוא מעין ההעלם עליון שלמעלה מבחי' חכמה כו'

«но чтобы явить» и т. д. То есть чтобы было раскрытие; и это раскрытие подобно высшему сокрытию, находящемуся выше уровня Хохмы, и т. д.,

В молитве далее говорится, что качества существуют лишь для того, «чтобы явить», как управляется мир. Таким образом, Ацилут — это раскрытие, а раскрываемое им подобно высшему сокрытому уровню, который выше Хохмы; ничего нового при этом не возникает.

ובא לידי גילוי בחכמה.¹⁸ משא"כ בבריאה התחדשות יש מאין¹⁹ כמ"ש באברהם ואנכי עפר ואפר^{20, 21} כו'.

и оно приходит к раскрытию в Хохме. Иначе обстоит дело в мире Брия (мире творения): там возникает новое бытие — нечто из ничего, как сказано об Аврааме: «А я — прах и пепел» и т. д.

Этот сокрытый уровень впервые становится явным в Хохме. В Брия всё иначе: там возникает новое бытие, нечто из ничего, поэтому Авраам, говоря о себе как о сотворённом существе, говорит: «А я — прах и пепел».

והנה כדי שיהי כח לבהמה לעלות צ"ל השפעה מלמעלה מבחי עשב (ע"כ שי"ן²² מרפ"ח נצוצים שי"ן ג' קוויז).

И вот, чтобы у животного была сила подняться, необходимо воздействие свыше — с уровня «травы» (эсев) (Айн-Бет [семьдесят два] [и] шин; из 288 искр; шин — три линии).

Чтобы «животные» — души и ангелы мира Брия — поднялись, необходимо воздействие свыше, называемое «травой». В скобках разъясняется написание слова эсев (עשב): имя Айн-Бет (72), исходящее из 288 искр, и буква шин, три черты которой образуют три линии.

עשב בשדך²³ חקל תפוחין כמו עשב הצומח מכח הצומח שבארץ שהוא רוחני כך הארה נצמחת מלמעלה מכח הרוחני מא"ס. וזהו ונתתי א"ס בעצמו ומתחלה בשדך בהמות בהררי אלף²⁴ מצמיח חציר לבהמה.²⁵

«Трава на твоём поле»: Поле Яблок (хакаль тапухин). Подобно тому как трава растёт благодаря силе роста, заключённой в земле, которая духовна, так и свечение произрастает свыше, от духовной силы Бесконечного. И это [смысл слов] «И Я дам»: Сам Бесконечный; и сначала — «на твоём поле»: «зверям на тысяче гор»; «Он возвращает траву (хацир) для животного».

Слова стиха «И Я дам траву на твоём поле для твоих животных» истолковываются по отдельности: «поле» — это Поле Яблок, каббалистическое название Малхут. Подобно тому как трава растёт благодаря духовной силе роста в почве, этот свет произрастает из духовной силы Бесконечного. Слова «Я дам» означают, что даёт Сам Бесконечный: сначала — «зверям на тысяче гор» в поле, а затем, как сказано в Теилим, Он возвращает траву «для животного».

5 ואח"כ לבהמתך פני אריה כוי ומ"מ עשב הוא לפי עבודת האדם²⁶ מבחי"י מ"ה שהוא הממשיך וע"פ עבודת האדם מלמטה ג"כ.

А затем — «для ваших животных»: «лицо льва» и т. д. И всё же «трава» соответствует служению человека (адам), принадлежащего к уровню Мап", который ниспосылает её; она зависит также и от служения человека внизу.

Лишь после поля трава достигает «ваших животных» — ангелов с ликом льва, относящихся к Колеснице. Однако мера нисхождения зависит от «служения человека», что перекликается со словами «трава для служения человека»: это служение «человека» уровня Мап", ниспосылающего её, а также служение людей внизу.

כי לפי ערך המ"ן כך הוא המ"ד והוא ענין תורה ותפלה שע"י התורה נעשית התפלה זכה וכמו"כ ע"י התורה מתבררת התפלה כוי.

Ибо мера мана нуквин (женских вод) определяет меру мана дхурин (мужских вод). В этом заключается связь Торы и молитвы: благодаря Торе молитва становится чистой, и, подобным образом, благодаря Торе молитва очищается и т. д.

В понятиях Каббалы поток свыше — «мужские воды» — соответствует «женским водам», возносимым снизу. Здесь это соотносится с Торой и молитвой: изучение Торы очищает молитву и делает её более совершенной.

ובחי"י עשב זה הוא בחי"י דעת והרגשה קיום המדות וחיותן כי יש דעת עליון ודעת תחתון.

И этот уровень «травы» — уровень Даат (знание) и ощущения, поддерживающего эмоциональные качества (мидот) и дающего им жизненную силу. Ведь существуют Высший Даат и Нижний Даат.

Эта «трава» — Даат: не просто знание, но переживаемая связь, поддерживающая эмоциональные качества и сохраняющая в них жизнь. У Даат есть два уровня — высший и низший.

אל דעות²⁷ הוי"י. דעת עליון הוא המזווג חו"ב. ודעת תחתון אחורי כתפין שמתפשט בפנימיות המדות כוי

«Б-г — Б-г знаний». Высший Даат соединяет Хохму (мудрость) и Бину (понимание); Нижний Даат — это «за плечами» (ахорей ксфин), он распространяется во внутреннюю сторону (пнимют) эмоциональных качеств и т. д.

В стихе Ханы Б-г назван «Б-гом знаний» — во множественном числе, что указывает на два вида Даат. Высший Даат соединяет Хохму и Бину; Нижний Даат, который в Каббале описывается как распространяющийся «за плечами», проникает во внутреннее содержание эмоциональных качеств.

להיות מזון לבהמה להעלותה מבי"ע (ובכריאה ג"כ ת"ח ומ"מ הם בחי' בהמה כי תלמוד בכריאה).²⁸

чтобы стать пищей для животного и поднять его из миров Брия (творения), Йецира (формирования) и Асия (действия). (И в Брия тоже есть знатоки Торы, однако и они принадлежат к уровню «животного», ибо Талмуд относится к Брия.)

Нижний Даат становится «пищей для животного», поднимая миры Брия, Йецира и Асия. В скобках добавлено, что даже знатоки Торы в Брия всё ещё относятся к «животному», поскольку сам Талмуд укоренён в Брия.

והוא ע"י כי תקנה²⁹ קנין הוא באצ"י³⁰ שהוא מההעלם אל הגילוי כמאמר ברוך עושר.³¹ ברוך יוצרך.

ברוך בוראך. ברוך קונך.³² והנה אצ"י הוא ענין מ"ש ביוסף לעשות מלאכתו.³³

И это происходит благодаря словам «если купишь» (ки тикне): приобретение (киньян) относится к миру Ацилут (эманации), где сокрытое переходит к раскрытию, как сказано в благословении: «Благословен Создавший тебя (Осейх); благословен Сформировавший тебя (Йоцрейх); благословен Сотворивший тебя (Борейх); благословен Приобретающий тебя (Конейх)». И вот, Ацилут связан с тем, что сказано о Йосефе: «чтобы делать своё дело».

Это нисхождение происходит благодаря словам недельного раздела «если купишь» (ки тикне). Приобретение относится к Ацилуту, поскольку приобретённая вещь остаётся такой же, как прежде, и лишь переходит из рук в руки; так и Ацилут лишь раскрывает то, что было сокрыто. Поэтому в благословении луны, где Б-г назван Создавшим, Сформировавшим, Сотворившим и Приобретающим, слово «Приобретающий» (Конейх) соответствует Ацилуту. Ацилут также подобен Йосефу, который вошёл «делать своё дело».

ותרגום למבדק בכתבי חושבניה³⁴ שעם היות שעסק בצרכי עוה"ז אינם מבלבלים מחשבתו מלהיות

מרכבה אפי' באותה שעה ממש וזהו נשמה דאצילות³⁵ ובורא בריאה התחדשות מאין ליש כי שרש

האדם הוא מאצ"י.³⁶

А Таргум переводит это как «проверять свои счётные книги»: хотя он был занят делами этого мира, они не отвлекали его мысли от того, чтобы быть колесницей (меркава), даже в тот самый момент. И это — душа Ацилута. А «Сотворивший» — это Брия, новое возникновение из небытия в бытие, ибо корень человека — в Ацилуте.

Онкелос переводит слова «делать своё дело» как «проверять свои счётные книги»: хотя Йосеф был занят мирскими расчётами, он и в тот самый момент оставался «колесницей», целиком преданной Б-гу. Это соответствует душе Ацилута; «Сотворивший», напротив, соотносится с Брия — новым возникновением из небытия, тогда как корень человека находится в Ацилуте.

Моше-пастырь

6 ואפי' מי שיש לו רק נפש דבריא מ"מ יש לו בהעלם אפי' חיה ויחידה כי האבות המה היו המרכבה.

И даже тот, у кого есть лишь душа (нефеш) мира Брия, тем не менее имеет в сокрытии даже Хаю и Йехиду, ибо праотцы были Колесницей (Меркава).

Даже у человека, душа которого относится к миру Брия, внутри сокрыты высшие уровни души — Хая и Йехида. Причина в том, что праотцы были «Колесницей»: они всецело отдавали себя Б-гу, подобно тому как колесница подчинена своему вознице.

וכתיב אשר התהלכתי לפניו³⁷ שמרכבה הוא בטול תמידי ואעפ"כ יכול להיות למטה כנ"ל גבי יוסף.

И сказано: «перед Которым я ходил», ибо колесница означает постоянное самоустранение (битуль), и, несмотря на это, можно находиться внизу, как говорилось выше о Йосефе.

Слова Авраама «Б-г, перед Которым я ходил» показывают, что быть колесницей означает постоянное самоустранение. И всё же можно пребывать в таком состоянии и, действуя внизу, заниматься своим делом, как это делал Йосеф.

משא"כ בבריא הוא ע"י כי תקנה המשכה מאצ"י והיינו ע"י בחי' משה שהוא מדעת העליון

Тогда как в мире Брия это происходит посредством «если купишь»: через нисхождение из Ацилут, то есть благодаря уровню Моше, который относится к Высшему Даат (знанию),

В мире Брия, напротив, это происходит посредством «если купишь» — через нисхождение из Ацилут. Это нисхождение осуществляется благодаря Моше, корень которого — в Высшем Даат.

כי גם בעולמות עליונים צ"ל המשכה זו. והוא ע"י משה רע"מ כרועה עדרו ירעה³⁸ במרעה טוב ונותן מזון.

ибо и в высших мирах необходимо такое нисхождение. Оно осуществляется посредством Моше, Рэая Меэмна (верного пастыря): как сказано, «пастырь пасёт стадо своё» на добром пастбище и даёт ему пищу.

Такое нисхождение необходимо и в высших мирах. Моше, «верный пастырь», обеспечивает его, как описывает Йешаягу пастыря, который пасёт стадо, ведёт его на доброе пастбище и кормит.

כך משה הוא הממשיך העשב כי משה הוא בחי' מ"ה חכמה כח מ"ה של הארת מצחא דעתיק.

Так Моше и есть тот, кто низводит «траву», ибо Моше — это уровень Мап": Хохма (мудрость), коах ма («сила "что"»), происходящая от свечения лба Атика (Мицха де-Атик).

Итак, именно Моше низводит «траву». Его уровень — Мап", то есть Хохма, прочитываемая как коах ма, «сила "что"», — самоумаление чистого озарения. Этот уровень происходит от свечения Лба (Мицха) Атика, сокровеннейшего уровня Кетера.

(וזהו משה מ"ה ש"יין בגי קווין ומברר הב"ן והוא מבחי' דעת עליון שלמעלה מן ההשתלשלות ונקי' לפניך נגלו כל תעלומות סתרי כל חי גלוי וידוע כו')

(И это [значение имени] Моше: Мап" с буквой шин, образующей три линии; он очищает Ба"Н. Он относится к уровню Высшего Даат, который выше цепи нисходящих миров (иштальшелут), и [этот уровень] называется: «Перед Тобой открыты все сокровенные тайны», «тайны всякого живого существа», «открытое и известное» и т. д.;

Имя Моше (מש) — это Ма(מ) ף" с буквой шин, три штриха которой образуют три линии; Моше очищает Ба"Н, «животный» уровень. Его корень — в Высшем Даат, выше всей цепи миров. О таком знании сказано: «Перед Тобой открыты все сокровенные тайны».

שגילויין וידיעתן אינה לפי ערך ההשתלשלות להיות צופה ומביט אפילו בדברים מגושמים בחי' בהמה כו' בע"ח הגשמיים כו' ולפי שמשה מבחי' דעת עליון שלמעלה גם מאצי". לכך הוא דוקא יכול להמשיך הדעת גם בכי"ע):

ибо их открытие и знание не соразмерны порядку иштальшелут, так что оно охватывает и самые грубые материальные вещи, уровень «животного» и т. д., материальные живые существа и т. д. А поскольку Моше относится к уровню Высшего Даат, который выше даже Ацилут, именно он может низводить Даат и в миры Брия, Йецира и Асия.)

Это знание не ограничено порядком миров, поэтому оно охватывает даже грубые материальные вещи, например животных. Поскольку Моше относится к этому Даат, который выше самого Ацилут, именно он способен низводить Даат в миры Брия, Йецира и Асия.

7 והנה משה הוא משמטה ראשונה³⁹ כי מן המים משיתיהו.⁴⁰ מן המים משמטה ראשונה. וזהו ונחנו מה⁴¹ כי תלינו עלינו שאין לכם שייכות כו'.

Итак, Моше относится к первой шмите, ибо «из воды я извлекла его». «Из воды» — из первой шмиты. И это [значение слов]: «А мы что такое, что вы ропщете на нас?» — что у вас нет с нами никакой связи и т. д.

Душа Моше происходит из «первой шмиты» — более раннего космического цикла, связанного с Хесед, который символизирует вода. Поэтому слова «из воды я извлекла его» указывают на происхождение из того первого цикла. Слова Моше «А мы что такое, что вы ропщете на нас?» отражают этот корень — качество «ма», полное самоустранение; Альтер Ребе истолковывает их так, что у народа нет связи с этим уровнем.

אך מן המים אינו מרומז רק משיתיהו ותרגומו שחלתיה⁴² לשון המשכה שנמשך מהעלם תיבת גומא⁴³ כו'.

Однако слова «из воды» в его имени не подразумеваются; подразумевается лишь «я извлекла его» (мешитигу), а в Таргуме это передано словом «шехалтей» — выражением, означающим извлечение: его извлекли из сокрытия, из тростникового ковчега и т. д.

Имя Моше указывает только на слова «я извлекла его», но не на «из воды». Онкелос переводит их словом «шехалтей», означающим извлечение: Моше извлекли из сокрытия, подобно тому как он лежал в скрытом тростниковом ковчеге.

8 ולכן יש לו כח להמשיך העשב שהוא מרפ"ח נצוצין שנפלו מעולם התהו להיות מזון כו'

Поэтому у него есть сила низвести «траву», происходящую от 288 искр, упавших из мира Тоху (Хаоса), чтобы она стала пищей и т. д.

Поскольку корень Моше находится в этом первом цикле, он может низвести «траву», происходящую от 288 искр, упавших из мира Тоху, когда разбились сосуды. Эти искры становятся пищей для «животного».

והכל הוא בשביל ישראל שגם ישראל נק' עברי עבר הנהר הוא היוצא מעדן חכמה להשקות את הגי' ⁴⁴ סדרי דאורייתא.

И всё это — ради Израиля, ибо Израиль тоже называются Иври (евреи): эвер анахар («другая сторона реки»); речь идёт о [реке], которая выходит из Эдена — Хохмы (мудрости), чтобы орошать ган (сад), пятьдесят три раздела Торы.

Всё это предназначено для Израиля, которых называют Иври — «евреи», от выражения эвер анахар, «другая сторона реки». Эта река — та, что «выходит из Эдена», то есть Хохмы, «чтобы орошать сад» — ган, буквы которого в сумме дают 53, число разделов Торы.

По ту сторону верха и низа

9 ועבר הנהר הוא בחי' מקיף למעלה מהשתלשלות מעלה ומטה. וכמשל כדור הארץ שאין בו מעלה ומטה ודרים בו מלמעלה ומלמטה ולא שייך לומר שהדרים מלמטה הולכים בראשם למטה ⁴⁵ כו'.

И «другая сторона реки» — это уровень макифа (окружающего света), находящийся выше цепи нисходящих миров (иштальшелут), в которой есть верх и низ. Это подобно земному шару, у которого нет верха и низа: люди живут на нём и сверху, и снизу, и нельзя сказать, что живущие снизу ходят головой вниз и т. д.

«Другая сторона реки» — это макиф, окружающий свет, находящийся выше цепи миров, где есть верх и низ. Это поясняет пример земного шара: у сферы нет верха и низа, люди живут со всех сторон, и никто не скажет, что живущие на нижней стороне ходят вверх ногами.

וזהו בבחי' העיגולים ודוקא באור ישר בפנימיות יש התחלקות ראש ורגלים תלת חללין דגולגלתא. ^{46,47} משא"כ בעגולים סוכ"ע. ⁴⁸

Это относится к уровню Кругов (игулим). И только в прямом свете (ор яшар), во внутренней стороне (пнимият), есть разделение на голову и ноги — три полости черепа (гульгальта). В Кругах же [это] свет, окружающий все миры (совев коль альмин).

Речь идёт о каббалистическом уровне Кругов (игулим), в отличие от прямого света (йошер). Только прямой, внутренний свет делится на голову и ноги, подобно трём полостям черепа, в которых находятся три интеллектуальные способности; Круги же — это совев коль альмин, свет, одинаково окружающий все миры.

10 ומאחר שהם בחי' עברי לכן נמשך בהם בחי' עשב להיות שמקום גבוה דוקא הוא שיורד למקום נמוך.

И поскольку они относятся к уровню Иври, в них нисходит уровень «травы», ибо именно высокое место нисходит в низкое.

Поскольку Израиль — Иври, укоренённый выше цепи нисходящих миров, в них нисходит «травя» Даат. Принцип состоит в том, что именно высшее может снизойти к низшему.

ולכן אומרים המלאכים שירה כדי להמשיך קדוש קדוש ⁴⁹ כו' וקדושתא דא מעילא ותתא כחדא הוא

Поэтому ангелы воспевают песнь, чтобы привлечь вниз «Свят, свят...». И это освящение — свыше и снизу вместе —

Вот почему ангелы воспевают песнь: чтобы привлечь вниз святость, провозглашая «Свят, свят, свят». Однако это освящение исходит одновременно свыше и снизу — от ангелов и от Израиля, по причине, которая будет объяснена далее.

מפני שישראל עלו במחשבה⁵⁰ למעלה מן המלאכים שהן בחיי דבור שהן כלים חיצונים ביצירה ומלאכים דבריהם הם יצירה דבריהם שמה שחושב הוא מדבר.

ибо Израиль поднялся в мысли, выше ангелов, которые относятся к уровню речи — внешним сосудам мира Йецира (мира формирования); а ангелы мира Брия (мира творения) — это Йецира мира Брия, ведь то, что он мыслит, он произносит.

Израиль «поднялся в мысли» — выше ангелов, относящихся к уровню речи, внешним сосудам Йецира. Даже ангелы Брия — лишь Йецира, уровень речи внутри Брия, ибо всё, что они мыслят, они произносят.

ולכן נשמות ישראל יוכלו להתלבש בגוף. משא"כ המלאכים שקטרגו וירדו לגוף נפלו למטה והנשמה אע"פ שמתלבשת בגוף מ"מ זוכרת את ה' כו'

Поэтому души Израиля могут облечься в тело. Ангелы же, которые возводили обвинение и спустились в тело, пали вниз. А душа, хотя и облечена в тело, тем не менее помнит Б-га и так далее.

Поскольку души укоренены в мысли, они могут облечься в тело, не падая вниз, в отличие от ангелов, которые обвиняли человечество, спустились в тела и пали. Душа в теле всё же помнит Б-га.

אך מ"מ כשמלובשת בגוף נק' בחי' יעקב ומדרגתה למטה מן המלאכים (כי יש ב' בחי' יעקב וישראל) והיא בחי' עשייה שאינה במלאכים שעשייה הוא כח אחר שאינו

И всё же, будучи облечена в тело, она называется уровнем Яакова, и её ступень ниже ангелов (ведь есть два уровня — Яаков и Исраэль); это уровень действия (Асия), которого нет у ангелов. Ибо действие — это иная сила, которой нет

И всё же, оказавшись в теле, душа называется «Яаков», и её ступень ниже ангелов; «Исраэль» обозначает её более высокий уровень. В теле она действует на уровне действия, которого ангелам недостаёт, ибо действие — это сила иного рода, чем речь.

כמו הדבור שמלביש את המחשבה שבשעה שמדבר אינו יכול לחשוב בלתי מה שמדבר משא"כ עשיה כו'. ומחשבה ודבור בחי' בריאה יצירה בחי' לבושין דמנייהו פרחין נשמתין כו'.

подобно речи, облакающей мысль: пока человек говорит, он не может думать ни о чём, кроме того, что произносит; действие же — не так и так далее. Мысль и речь, уровни Брия [и] Йецира, — это уровень одеяний, «из которых вылетают души» и так далее.

Речь настолько полно облакает мысль, что, пока человек говорит, он может думать только о том, что произносит; действие же устроено иначе. Мысль и речь — Брия и Йецира — это «одеяния», и именно из них, согласно каббалистическому выражению, «вылетают души».

11 וגופין בחיי אצ"י כמשל כח הראיה שמתפשט בעין כו'. ולכן בקדושה עילא ותתא כחדא כי ישראל הם למעלה ולמטה ובתוכם מלאכים דבור שהם ממוצעים כו' וג"פ קדוש הם ג"כ אל שדי.

И «тела» — это уровень мира Ацилут (мира эманации), подобно тому как сила зрения распространяется в глазу и т. д. Поэтому в Кедуше [верхнее и нижнее] соединяются воедино: ведь евреи находятся и наверху, и внизу, а посреди них — ангелы, то есть речь, которые служат посредниками и т. д. И трижды произносимое «Свят» — это также Эль Шадай,

Ацилут называется «телами», подобно силе зрения, которая распространяется в самом глазу, тогда как Брия и Йецира — лишь облачения. Поэтому Кедуша соединяет верхнее и нижнее: евреи находятся и наверху, коренясь в мысли, и внизу, в теле, а ангелы, которые представляют собой речь, стоят между ними как посредники.

אל אדני. אל הוי"ה. אל הוא ל"א קוצי דשערי וקדוש גדל פרע שער ראשו⁵¹ ת"י נימין כו' וכולן בחיי ג' חללי דגולגלתא דא"א כו' וכל זה מבחי משה דעת פנימיות המדות.

Эль Адо-най, Эль Авая. Эль — это тридцать один (ЛА) локон волос; а «свят» — «пусть отращает длинные пряди волос на голове» — это четыреста десять (ТЙ) прядей и т. д. И все они относятся к уровню трех полостей черепа (гульгальта) Арих Анпина и т. д. И все это исходит от уровня Моше: Даат (знание), внутренней стороны (пнимают) эмоциональных качеств (мидот).

Три «Свят» соответствуют Именам Эль Шадай, Эль Адо-най и Эль Авая. Согласно гематрии, Эль (31) — это тридцать один локон волос, а кадош (410) — четыреста десять прядей; это напоминает о назире, «святом», который отращивает волосы. Все они относятся к трем полостям черепа Арих Анпина — внешнему уровню Кетера, — и все это нисходит через Моше, который есть Даат, внутреннее ядро эмоциональных качеств.

12 וזהו שמש משה לא פסיק טעמא.⁵² כי אברהם שבכריאה ושכאצילות אינם מסוג⁵³ א' שככריאה התחדשות ואנכי עפר ואפר⁵⁴ כו'.

И вот почему в словах «Моше, Моше» нет разделяющего знака кантилляции (ло пасик таама). Ведь Авраам в мире Брия и Авраам в мире Ацилут — не одного рода: в Брия он возникает заново, и «я — прах и пепел» и т. д.

Когда Б-г воззвал «Моше, Моше» из горящего куста, между двумя именами не было разрыва в знаках кантилляции, как отмечает Зоар, в отличие от воззвания «Авраам, Авраам». Причина в том, что Авраам мира Брия не одного рода с Авраамом мира Ацилут: в Брия он — новое, сотворенное существо, «прах и пепел».

אבל משה שבאצילות ושכבריא שוין כי הוא בחי' פנימיות והוא בחינת קו וחוט האור א"ס שבכל העולמות שוה כו'. (עיין בהרמ"ז פי תרומה בדף קל"ד ב'): ^{55,56}

Но Моше в мире Ацилут и Моше в мире Брия равны, ибо он относится к внутренней стороне (пнимают); он — аспект кава (линии света) и нити Бесконечного света (Ор Эйн Соф), которая одинакова во всех мирах и т. д. (См. Рамаза, раздел «Трума», на листе 134б.)

Моше, однако, одинаков в Ацилуте и Брия, поскольку он представляет внутреннюю сторону: кав, нить Бесконечного света, проходящую через все миры одинаково. В скобках имеется в виду комментарий Рамаза на Зоар, раздел «Трума», лист 134б.

РАЗДЕЛ 5 • 113-16

Шесть лет и седьмой год

13 שש שנים יעבד. ⁵⁷ בחי' עורות עבודין שעלו מן הרחצה רוחצות ריחוץ ולבון כי שש שנים שית אלפי שנים בחינת לבושין ואברהם בא בימים יומין עלאין. ⁵⁸

«Шесть лет он будет служить» (яавод): уровень выделанных (авудин) шкур, «поднявшихся из омовения», «вымытых», — омовение и отбеливание. Ведь «шесть лет» — это шесть тысяч лет, уровень одеяний; и «Авраам пришел в дни»: высшие дни.

Слова главы «Шесть лет он будет служить» (яавод) истолковываются как иббод — выделка шкур: одеяния души нужно обработать и выстирать добела, подобно овцам, «поднявшимся из омовения». Шесть лет — это шесть тысяч лет существования мира, время, когда создаются одеяния, а Авраам «пришел в дни» — в высшие дни, облакающие душу.

ויקרבו ימי דוד ⁵⁹ אינון יומין כו'. זכאין מרי דתיובתא כו'. ולכאורה הלא הדבר תלוי במצות ומע"ט.

«И приблизились дни Давида»: те дни и т. д. «Счастливы владыки тшувы (возвращения)» и т. д. Но, казалось бы, разве это не зависит от мицвот и добрых дел?

То же говорится о словах «и приблизились дни Давида», а в своем толковании слов о днях Авраама Зоар говорит: «Счастливы владыки тшувы». Но возникает вопрос: разве создание одеяний души не зависит от мицвот и добрых дел?

ומה ענין ליומין להיות לבושין. אך הנה כתיב והיתה נפש אדוני צרורה בצרור החיים ⁶⁰ כו'.

Какое же отношение «дни» имеют к одеяниям? Однако написано: «И душа моего господина будет завязана в узле жизни» и т. д.

Итак, какое, казалось бы, отношение дни имеют к одеяниям? Ответ начинается с благословения Ави-гайль Давиду: его душа будет «завязана в узле жизни».

וכמו שצריך להיות צרור לזורקו למעלה כצרור אבן במרגמה^{61.62} כו' וגם ע"י לבושין שהוא בחי' מסך יכול לראות אור הבהיר מה שאין יכול לראות בלא מסך כו'.

И подобно тому, как ее нужно завязать, чтобы бросить вверх, «как камень, завязанный в праще» и т. д.; так и посредством одеяний, являющихся уровнем экрана (масаха), можно видеть яркий свет, который невозможно видеть без экрана и т. д.

Камень завязывают в праще, чтобы бросить высоко; одеяния подобным образом возносят душу. Одевания также служат экраном, позволяющим смотреть на яркий свет, который без экрана увидеть невозможно.

14 והנה תומ"צ כמו שהם למעלה אור בהיר וצריך להתגשם ולבא מלמעלה מהזמן לתוך הזמן ולכן הזמן דוקא הם הלבושין.

Итак, Тора и мицвот в том виде, в каком они пребываютверху, — это яркий свет; им необходимо облечься в материальную форму и сойти из надвременного в пределы времени. Поэтому именно время становится одеяниями.

Тора и мицвот в том виде, в каком они пребываютверху, — это яркий свет, слишком яркий, чтобы его можно было увидеть непосредственно. Им необходимо принять материальную форму и сойти из надвременного в пределы времени, поэтому одеяниями становятся именно дни.

אך שלא ישאר למטה לזה צ"ל עבוד עורות וריחוץ והכל הוא ע"י משה רע"מ שהוא מאכיל ומשקה הצאן וגם מרחיץ אותן כו'. והיינו ע"י התפלה אהוי"ר גדפין כו':

Но чтобы они не оставались внизу, для этого необходимо дубление шкур и омовение. И всё это совершается посредством Моше, Реэя Меэмна (верного пастыря), который кормит и поит овец, а также оmyвает их и т. д. То есть посредством молитвы: любовь и трепет — это «крылья» и т. д.

Чтобы одеяния не оставались внизу, им необходимы упомянутые выше «дубление» и омовение. Это обеспечивает Моше, верный пастырь: он кормит и поит своих овец, а также оmyвает их; делает он это посредством молитвы, любовь и трепет которой — «крылья», возносящие её вверх.

15 ובשביעית יצא לחפשי⁶³ חנם. חנם בלא מצות.⁶⁴ כי יש מאן דאמר מצות בטלות לעי"ל⁶⁵ ולא קיי"ל הכי אעפ"כ המצות יהיו באופן אחר

«А в седьмой год он выйдет на свободу даром (хинам)». «Даром» — без мицвот. Ведь есть мнение, согласно которому в грядущем мире мицвот будут упразднены, но мы не придерживаемся этого мнения; тем не менее мицвот будут совершаться иначе,

В стихе далее сказано: «А в седьмой год он выйдет на свободу даром», и Зоар, говоря о рабе, толкует слово «даром» как «без мицвот»; здесь седьмой год — это седьмое тысячелетие, следующее за шестью тысячами лет. Согласно одному талмудическому мнению, в грядущем мире мицвот будут упразднены, но мы не выносим решения согласно этому мнению; мицвот примут иную форму.

כי יהיו קרבנות כמ"ש ביחזקאל⁶⁶ ולא כמו עכשיו ילכו מחיל אל חיל⁶⁷ עליות וירידות אלא מנוחה לחיי העולמים:

ибо будут жертвоприношения, как сказано у Йехезкеля; и уже не будет, как теперь, — «они идут от силы к силе», через подъёмы и спуски, — но будет покой для жизни вечной.

Тогда будут жертвоприношения, описанные у Йехезкеля (глава 43, согласно примечанию «Кехот»), и служение уже не будет, как теперь, то подниматься, то опускаться, когда человек идёт «от силы к силе». Вместо этого наступит покой для жизни вечной.

16 וזהו ואלה המשפטים מלשון כמשפט הראשון⁶⁸ כהלכתא קדמייתא⁶⁹ הלכות הילוך כו'. אשר תשים לפניהם⁷⁰ בפנימיותם פנימיות המדות מבחי משה והיה זה אחר מ"ת שאמרו ישראל למשה דבר אתה ונשמעה⁷¹ כו':

И это [смысл слов]: «И вот постановления (мишпатим)»: от выражения «согласно прежнему порядку (камиспати ха-ришон)», [что переведено как] «согласно прежнему пути (кехильхета кадмая)»; алахот — от слова «хождение» (илух) и т. д. «Которые ты положишь перед ними (лифнейем)» — в их внутреннем существе (бифнимиютам): внутреннюю сторону (пнимият) эмоциональных качеств (мидот), исходящую от уровня Моше. И это было после дарования Торы, когда Израиль сказал Моше: «Ты говори, а мы будем слушать» и т. д.

Маамар завершает мысль, с которой начался: слово «мишпат» — «постановление» — связано с выражением «прежний порядок (мишпат)», которое Таргум переводит как «прежний путь (хильхета)». Поэтому алахот связаны с илух — хождением; а слова «перед ними» (лифнейем) означают «в их внутреннем существе», то есть во внутреннем ядре эмоциональных качеств, происходящем от Моше. Это произошло после дарования Торы, когда Израиль попросил Моше: «Ты говори, а мы будем слушать».

В СЛУЖЕНИИ

«Трава» Даат ниспосылается в соответствии с личным служением человека снизу — Торой и молитвой, ибо Тора очищает молитву. Мицвот каждого дня становятся одеяниями души, и их необходимо очищать молитвой: любовь и трепет, заключенные в ней, — это крылья, поднимающие их.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему бхема, численно соответствующая Ба"Н, обозначает души мира Брия и в каком смысле даже ее великие ангелы лишены Даат?
2. Как различие между Ацилутот, «из сокрытия к раскрытию», и Брией, «возникшей из ничего», объясняет, почему Брии нужна ниспосылаемая свыше «трава»?
3. Почему только Моше, чей корень выше Ацилута, может ниспослать Даат в Брию, Йециру и Асию, и как его имя и отсутствие разделения между «Моше, Моше» это показывают?
4. Что аналогия с шаром учит нас об уровне Израиля как иври — «по ту сторону реки»?
5. Почему одеяния души называются «днями» и зачем их очищать посредством молитвы?

ИСТОЧНИКИ И ССЫЛКИ

Примечания

АБЗАЦ 2

1 ואלה המשפטים

Примечание указывает на Or HaTorah к Mishpatim, стр. 1125, где приводится стих «И вот законы». Другое примечание здесь (76:34) отмечает глоссу (agagu) на этой странице — к словам «А я прах и пепел» — о Брия как о возникшем из небытия.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אזה"ת משפטים ע' א"קכח.

2 ואלה המשפטים

Начальный стих раздела: «И вот законы, которые ты изложишь им». В конце маамара к этому стиху возвращаются: посредством Моше законы запечатлеваются во внутренней сущности Израйля.

שמות כ"א:1 א' Exodus 21:1

וְאֵלֶּה הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר תִּשְׁמֹר לִפְנֵיהֶם:

Вот постановления, которые ты предложишь им.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

3 וזרעתי את בית ישראל

Йирмеягу пророчествует, что наступят дни, когда Б-г засеет дом Израйля и дом Йеуды «семенем человека и семенем животного». Альтер Ребе толкует эти два семени как два вида душ — из мира Ацилут и из мира Брия.

ירמיהו ל"א:כ"ז Jeremiah 31:27

הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־ה' וְזָרַעְתִּי אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאֶת־בֵּית יְהוּדָה וְזָרַע אֲדָם וְזָרַע בְּהֵמָה:

Вот, наступают дни, — говорит Вс-вышний, — когда Я засею дом Израйля и дом Иуды семенем человеческим и семенем скота.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ירמ'י לא, כז.

4 בהמה בגימטריא כ"ן

Там Альтер Ребе ссылается на «объяснение к словам “И вот законы”» и повторяет его: бегема — это БаН, души Брия; адам — это Ма*Х, души Ацилут, поскольку Ацилут — это адам, «подобный Высшему», и представляет собой лишь переход от сокрытия к раскрытию, в отличие от Брия, возникающего из небытия. Он добавляет, что в самом Ацилуте есть четыре уровня: нефеш, руах и нешама Ацилут — это Брия, Йецира и Асия внутри Ацилут, тогда как хая и йехида называются Ацилутот Ацилут.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בלקו"ת צו ה, ב מציין לכאן.

5 ועל דמות הכסא

В видении Йехезкеля о Колеснице над подобием престола находится «нечто, подобное облику человека». Маамар понимает престол как мир Брия, а «человека» над ним — как мир Ацилут.

יחזקאל א'כ"ו Ezekiel 1:26

וּמַעַל לָרָקִיעַ אֲשֶׁר עַל־רֹאשָׁם כְּמֵרָאָה אֶבֶן־סַפִּיר דְּמוּת כֶּסֶף וְעַל דְּמוּת הַכֶּסֶף דְּמוּת כְּמֵרָאָה אָדָם עָלָיו מְלֻמָּעָה:

А над твердью, которая была над их головами, было подобие престола, видом подобное сапфировому камню; а над подобием престола было подобие, видом подобное человеку, восседающему на нем, вверху.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יחזקאל א, כו.

6 עולם הכסא הוא עולם הבריאה

Отрывок этого маамара, начинающийся словами «Мир престола — это мир Брия», цитируется в Yahel Or, к Теилим, на странице 343.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קטע מכאן מובא ביהל אור ע' שמג.

7 כאריה ישאג

Ошеа пророчествует: «Они будут следовать за Б-гом; Он рычит, как лев». Маамар использует эти слова, говоря о рычащих ангелах стана Михаэля, чей лик подобен львиному среди ликов Колесницы.

הושע י"א:11 Hosea 11:10

אֲחֵרֵי ה' יָלְכוּ כְּאַרְיֵה יִשְׂאָג כִּי־הוּא יִשְׂאָג וַיִּחַרְדּוּ בָנָיִם מִיָּם:

За Вс-вышним они пойдут; Он зарычит, как лев; ибо Он зарычит, и дети поспешно придут с запада.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

8 הגם שלגבי מטה נחשב הדעת גדול

Там Альтер Ребе приводит это объяснение к словам «И вот законы»: ангелов называют «животными», и по отношению к высшим они считаются лишёнными Даат, потому что их постижение ограничено Малхут. У душ Израйля тоже есть этот уровень: «они будут идти вслед за Б-гом; как лев рычит» — подобно лику льва в Колеснице; однако благодаря Торе у них есть и более высокий уровень — уровень «человека».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בלקו"ת ויקרא ג, ד מציין לכאן.

АБЗАЦ 3

9 אדם ובהמה תושיע ה'

«Праведность Твоя — как могучие горы, суд Твой — великая бездна; человека и животное спасаешь Ты, о Б-г». В этом маамаре усматриваются оба уровня Ко-

лесницы мира Брия: «человек», то есть Даат, и «животное».

Psalms 36:7 וְיִזְכֹּר לִי יְיָ

צִדְקָתְךָ כְּהַרְרֵי־אֵל מְשַׁפְּטֶיךָ תְּהוּם רַבָּה אֲדָם יִבְהַמָּה תוֹשִׁיעַ ה'

Правда Твоя — как могучие горы; суды Твои — как великая бездна; человека и животное сохраняешь Ты, Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים לו, ו.

10

אבל אדם דאצי הוא בחי אדמה לעליון

В «Ор а-Тора» на Берешит эти слова объясняются так: «то есть Зеир Анпин „уподоблен Всевышнему“ — Атику Йомин». В примечании также указано на «Ор а-Тора» на Ваикра, vol. 4, page 964.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

”ר"ל ז"א הוא אדמה לעליון עתיק יומין” — אוה"ת בראשית כרך ה תתקנ"ג, א. ראה אוה"ת ויקרא כרך ד ע' תתקסד.

11

אדמה לעליון

Там Альтер Ребе объясняет, что «человек» — это общее и собирательное выражение для четырёх существ Колесницы: лик льва находится справа, а лик быка — слева, тогда как у «человека» нет ни правой, ни левой стороны. Поэтому он называется адам, от адаме ле-эльон, подобно «человеку» над Престолом.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נסמן לעיל סט, ב.

12

אדמה לעליון

Таковы слова царя Вавилона: «Поднимусь выше высот облаков, уподоблюсь Всевышнему». Хасидут истолковывает имя адам, «человек», как производное от адаме, «уподоблюсь», поскольку «человек» мира Ацилут подобен уровню, который выше него.

Isaiah 14:14 וְיִדְבַּק יְיָ

אֶעֱלֶה עַל־בְּמִית עַב אֲדָמָה לְעִלְיוֹן:

Поднимусь выше облачных высот; буду подобен Вс-вышнему».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

13

שאינו רק מהעלם אל הגילוי

В «Ор а-Тора» ставится вопрос: как можно говорить, что Ацилут — это лишь «переход от сокрытия к раскрытию», если сказано: «Мудрость возникает из ничего (айн)», то есть нечто возникает из ничего, как объясняется в «Тании», часть II, глава 9. Там даётся ответ: по отношению к Самому Бесконечному, совев коль альмин, Хохма действительно является нечто из ничего; Ацилут же называется адаме ле-эльон — лишь переходом от сокрытия к раскрытию — по отношению к Адаму Кадмону, которого также именуют Эйен Соф заимствованно, поскольку он выше сосудов Ацилут.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פרדס שער טו. באוה"ת בלק ע' תתקפד, ובאוה"ת ענינים ע' רא ואילך שואל "איך אצי אינו רק מההעלם אל הגילוי והכתיב והחכ' מאין תמצא, ומבואר הפי' שהוא יש מאין וכמ"ש בתניא ח"ב פ"ט, וצ"ל הפי' דלגבי א"ס ממש הסוכ"ע החכמה הוא יש מאין. . אך מה שנק' אצי ואדמה לעליון ר"ל לגבי א"ק שנק' ג"כ בשם א"ס בהשאלה לפי שהוא למעלה מהכלים דאצי. . ולגבי בחי' א"ק נקרא אצי אדמה לעליון שאינו רק מההעלם אל הגילוי" ע"ש.

14

שאינו רק מהעלם אל הגילוי

В примечании «Кеот» в качестве источника этого описания Ацилут приводится врата 16 книги «Пардес Римоним»: Ацилут — это не что иное, как раскрытие сокрытого.

Pardes Rimmonim 16 פרדס רמונים ט"ז

15

ויאצל

Б-г «взял (вайацель) от духа, который был на нем, и возложил его на семьдесят старейшин», и они пророчествовали. Это слово дало миру Ацилут его название: то, что было сокрыто в Моше, открылось в старейшинах.

Numbers 11:25 כִּי־אָמַר

וַיִּרְדּוּ ה' קָעֲנוּ וַיִּדְבְּרוּ אֵלָיו וַיֹּאצֵּל מִדְּהָרוֹחַ אֲשֶׁר עָלָיו וַיִּתֵּן עַל־שִׁבְעִים אִישׁ הַקְּהָנִים וַהֲיָה כְנוֹחַ עֲלֵיהֶם הָרוּחַ וַיִּתְנַבְּאוּ וְלֹא יָסֵפוּ:

И Вс-вышний спустился в облаке, говорил с ним, взял от духа, который был на нём, и возложил его на семьдесят старейшин; и когда дух почил на них, они пророчествовали, но более не пророчествовали.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 4

16

גילוי א"ס ממש

В отрывке из «Ор а-Тора», приведённом в примечании, отмечается, что утверждение этого маамара о том, что Ацилут является раскрытием Самого Бесконечного, на первый взгляд противоречит сказанному в «Ваэтханан», глава 2. Противоречие разрешается так: этот маамар следует мнению «Пардес», а «Ваэтханан» — мнению рабби Менахема Реканати.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע' לקו"ת פ' ואתחנן פ"ב. מאמר אדה"ו ענינים ע' קפב. ובאוה"ת פ' ואתחנן ע' רכו וצ"ל: וצ"ע דלכאורה סותר למ"ש בד"ה ואתחנן פ"ב, ויש ליישב דמש"כ וכן מ"ש בביאור ואלה המשפטים זהו לפ"ד הפרדס שער עצמות וכלים, ומ"ש בד"ה ואתחנן זהו לפ"ד הר"מ מקראנטי הובא בפרדס שער המל' פ"א שאעפ"י שהפרדס השיג עליו עכ"ז לפי קבלת האר"ז"ל בענין הצמצום ומק"פ יש ליישב דבריו על נכון ושהע"ס שרשם מהרשימו משמש שרש הכלים אמנם גם דעת הפרדס ושטתו יש ליישב ג"כ עכ"ל. ראה ג"כ ד"ה פקודא ליתן מחצית השקל לכ"ק אדה"ו (נדפס בקונטרס בפ"ע נ"י. תשכ"ג). ובביאורו"ז להצ"צ פ' לך לך ע' כט. ועמוד עג. באוה"ת בראשית כרך ה תתקנ"ג, א מוסיף " (וע' בעבה"ק ח"א פ' בגד"ה ונתי' במ"א) .

17

לאו דאית לך צדק ידיעא

В молитве Элияу («Патах Элияу») говорится Б-гу, что Он являет миру правосудие и суд, «но не то, чтобы Ты обладал известным правосудием, которое есть суд»,

ибо Он не является ни одним из этих качеств. Маамар применяет это к миру Ацилут: Сфирот — лишь раскрытие Бесконечного (Эйн Соф), «чтобы показать», как Он управляет миром.

תקוני זוהר י"ז ב'ה'ז'ז' Tikkunei Zohar 17b:5-7

אבל לאו דאית לך צדק ידיעא דאיהו דין. ולאו משפט ידיעא דאיהו רחמי ולאו מכל אלין מדות כלל. קום רבי שמעון ויתחדשון מלין על ידך דהא רשותא אית לך (נ"א אתיהיב לך) לגלגה רזין טמירין על ידך מה דלא אתיהיב רשו לגלגה לשום בר נש עד כען. קם רבי שמעון פתח ואמר לך יי הגדולה והגבורה וכו'

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

18

ובא לידי גילוי בחכמה

Примечание указывает на «Op a-Tora», «Шмот», т. 8, с. 2998, и «Ваэтанан», с. 122, где говорится о раскрытии сокрытого уровня в Хохме.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת שמות כרך ח ע' ביתתקצח. ובאוה"ת ואתחנן ע' קכב.

19

בבריאה התחדשות יש מאין

Там Алтер Ребе пишет, что Ацилут, от слова ваятцель, означает лишь переход от сокрытия к раскрытию, тогда как Брия — это нечто из ничего, «как объясняется в биуре на слова «И вот законы»». Таким образом, привлечение кава из Бесконечного света — это Ацилут, подобный сиянию солнца, заключённому в самом солнце до того, как оно начинает светить; Адам Кадмон же, включающий десять Сфирот, называется Брия — нечто из ничего.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ת מסעי צה, א. סה"מ תקס"ג ע' רצג. אוה"ת ויקרא כרך ב ע' תסג. ביאורו"ז להצ"צ ע' כט. אוה"ת ענינים ע' קנח.

20

ואנכי עפר ואפר

Умоляя за Сдом, Авраам говорит: «А я — прах и пепел». Маамар приводит эти слова как голос мира Брия — сотворённого существа, нечто из ничего.

בראשית י"ח כ"ז: Genesis 18:27

וַיַּעַן אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הִנֵּה־נָא הוֹאֵלְתִּי לְדָבָר אֶל־אֲדֹנָי וְאֲנֹכִי עָפָר וָאֶפֶר:

И Авраам отвечал и сказал: «Вот, я решился говорить ко Вс-вышнему, я, прах и пепел».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית יח, כו. באוה"ת ע' איקה יש כאן הגה"ה בענין בריאה יש מאין.

21

Умоляя за Сдом, Авраам говорит: «А я — прах и пепел». Маамар приводит эти слова как голос мира Брия — сотворённого существа, нечто из ничего.

בראשית י"ח כ"ז: Genesis 18:27

וַיַּעַן אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הִנֵּה־נָא הוֹאֵלְתִּי לְדָבָר אֶל־אֲדֹנָי וְאֲנֹכִי עָפָר וָאֶפֶר:

И Авраам отвечал и сказал: «Вот, я решился говорить ко Вс-вышнему, я, прах и пепел».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

22

עשב (ע"ב שי"ן)

В «Тикуним» слово «траву» читается как Аин-Бет и шин: Яаков, включающий в себя трёх праотцев, восходит к семидесяти двум Именам. К этой траве относится стих: «и траву для служения человека».

תקוני תיקון נא 86b:6 Tikkunei Zohar, Tikkun 51

וְהָא ש' דְּתַלְתְּ אֲבָהוּ אֵינוֹן, אֲלֵא ש' עֲלָא עֲנַפִּי אֵילָנָא, ש' תַּתְּאָה שְׂרָשִׁי אֵילָנָא, וּבְגִין דָּא וְכָל שִׁיחַ דָּא צָדִיק, וְכָל עֶשֶׂב ע"ב ש' דָּא יַעֲקֹב כְּלִיל תַּלְתְּ אֲבָהוּ, דְּאֵינוֹן עֲנַפִּי אֵילָנָא, וְסֻלְמִין לְשַׁבְּעִין וְתַרְוִין שְׁמֵהוּ דְּוִסְסַע וְיִבְלָא וְיִט, דְּבִהָא שְׁמָא אֲתַבְּרִיאוּ עֶשֶׂבִּין וְאֵילָנִין דְּאֵינוֹן נִשְׁמָתִין דְּצָדִיקָא, וְהָא עֶשֶׂב עֲלִיָּה אֲתַמַּר (תַּהֲלִים קד יד) וְעֶשֶׂב לְעִבּוּדַת הָאָדָם לְהוֹצִיא לָחֶם מִן הָאָרֶץ, לָחֶם אֲבִירִים אֲכָל אִישׁ (שם עח כו), וְאֵיהוּ נִהְמָא דְּאוֹרֵייתָא.

Tikkunei Zohar - Vocalized (Public Domain)

Zohar I, 25b כה, זח"א

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז תי"נא. ראה זח"א כה, ב.

23

עשב בשדך

«И дам траву на твоём поле для твоего скота, и будешь есть и насыщаться». Маамар разбирает стих слово за словом: «Я» — это Эйн Соф, «траву» — влияние, «твое поле» — Поле яблок, а «твой скот» — уровни мира Брия.

דברים י"א ט"ו: Deuteronomy 11:15

וְנָתַתִּי עֶשֶׂב בְּשֹׁדְךָ לְבִהֶמְתְּךָ וְאָכְלָתָּ וְשָׂבַעְתָּ:

И дам Я траву на полях твоих для скота твоего, и будешь есть и насыщаться.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

24

בהמות בהררי אלף

«Ибо Мне принадлежит всякий зверь лесной, звери на тысяче гор». Маамар помещает их «на твоём поле» — они первыми получают траву.

תהילים נ"י: Psalms 50:10

כִּי־לִי כָל־חַיְתוֹי־יַעַר בְּהֵמַת בְּהַר־יֵאֱלֹף:

Ибо Мне принадлежит всякий зверь лесной и скот на тысяче холмов.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

25

מצמיח חציר לבהמה

«Он возвращает траву для скота и зелень (эсев) для служения человека». Здесь маамар приводит первую часть стиха, а в начале следующего абзаца развивает вторую часть — «служение человека».

תהילים ק"ד: Psalms 104:14

מִצְמִיחַ חֲצִיר לְבִהֶמָּה וְעֶשֶׂב לְעִבּוּדַת הָאָדָם לְהוֹצִיא לָחֶם מִן־הָאָרֶץ:

Ты произращаешь траву для скота и растения для служения человеку, чтобы произвести хлеб из земли,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 5

26 עשב הוא לפי עבודת האדם

«Он произращает траву для скота и зелень (эсев) для служения человека». Приведа первую часть стиха, маамар теперь разбирает вторую: произрастание травы зависит от «служения человека».

Psalms 104:14 תהילים ק"ד:י"ד

מְצַמֵּים חֲצִיר לְבִהְמָה וְעֵשֶׂב לְעֹבֶדֶת הָאָדָם לְהוֹצִיא לָהֶם מִן־הָאָרֶץ:

Ты произращаешь траву для скота и растения для служения человеку, чтобы произвести хлеб из земли,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

27 אל דעות

В своей песне Хана говорит: «Ибо Б-г — Б-г знаний (деот)». Множественное число здесь понимается как указание на два уровня Даат — высший и низший.

I Samuel 2:3 שמואל א ב':ג

אֶל־תִּרְבוּ תִדְבְּרוּ גְבוּהָ יֵצֵא עֲתָק מִפִּיכֶם כִּי אֵל דְּעוֹת הַבָּיִת הַזֶּה יִלְוֶנָה וְעַלְלוֹת:

Не умножайте высокомерных речей; да не исходит дерзость из уст ваших, ибо Вс-вышний — Б-г знания, и Им взвешиваются деяния.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

28 תלמוד בבריאה

Там Альтер Ребе приводит мистические намерения при изучении Торы: намерения, относящиеся к Талмуду, связаны с именами внешних сосудов Нуквы Зеир Анпина мира Ацилут, хотя сам Талмуд относится к Брия. Он объясняет, что вся Тора пребывает в Ацилуте, но Писание нисходит и облекается в Асию, Мишна — в Йецира, а Талмуд — в Брия, тогда как Каббала остаётся в Ацилуте, не облекаясь в оболочку.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נסמן לעיל ז', א.

29 כי תקנה

«Если купишь раба-еврея, пусть он служит шесть лет, а в седьмой выйдет на свободу даром». Маамар понимает слова «если купишь» как приобретение — нисхождение из Ацилут.

Exodus 21:2 שמות כ"א:ב

כִּי תִקְנֶה עֶבֶד עֲבָדִי שֵׁשׁ שָׁנִים יַעֲבֹד וּבִשְׁבַעֲתָ יֵצֵא לְחֶפְשִׁי חֲנֹם:

Если купишь раба-еврея, шесть лет он будет служить, а в седьмой выйдет на свободу даром.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

30 קנין הוא באצי

В примечании цитируется этот маамар: подобно тому как при приобретении вещь остаётся такой же, какой была прежде, и лишь переходит из одной области в другую, так и в Ацилуте нет ничего нового — это только раскрытие того, что было сокрыто.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

«דכמו קנין הרי הוא אותו הדבר שהי' מקודם אלא שנעתק מרשות לרשות, כך הוא גם בכללות האצי' שאינו דבר חדש כ"א הוא רק גילוי ההעלם בלבד כידוע» — ד"ה נר חנוכה תש"כ.

31 כמאמר ברוך עושר

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בנוסח קידוש לבנה.

32 ברוך עושר . . ברוך קונך

В примечании цитируется эта сноска: благословение следует версии Аризалья, в порядке четырёх миров — Асия, Йецира, Брия и Ацилут; в напечатанном трактате «Софрим» приведён иной порядок, первые буквы которого составляют имя Яаков; см. также Тур, Орах Хаим, конец раздела 426.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

«כנוסח האריז"ל (כסדר ד' עולמות אבי"ע) — ובמס' סופרים (פ"ב ה"ב) לפנינו בשינוי סדר (ברית יעקב). וראה טאו"ח סו"ס תכו". — לקו"ש חל"ה ע' 41 הערה 21. בענין ד' קנינים — ראה אוה"ת ענינים ע' צב.

33 לעשות מלאכתו

Йосеф вошел в дом «заняться своим делом». Маамар видит в нем образец души мира Ацилут, занятой мирскими делами, но остающейся неизменной.

Genesis 39:11 בראשית ל"ט:יא

וַיְהִי כִּהְיוֹם הַהוּא וַיָּבֹא הַכְּנִיָּה לַעֲשׂוֹת מְלָאכְתּוֹ וְאִין אִישׁ מֵאֲנָשֵׁי הַבַּיִת שָׁם בְּכִיָּת:

И случилось в один день, когда он вошел в дом, чтобы заняться своим делом, что никого из домашних мужчин внутри не было,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית לט, יא.

34 למבדק בכתבי חושבניה

Онкелос переводит слова «заняться своим делом» как «проверить свои счета». Альтер Ребе выводит отсюда, что дела Йосефа не мешали ему быть колесницей.

תרגום אונקלוס על בראשית ל"ט:יא Onkelos Genesis 39:11

וַהֲוָה כְּיוֹמָא הַדִּין וְעַל לְבִיתָא לְמַבְדֵּק בְּכַתְבֵּי חֲשׁוּבְנִיה וְלִית אָנֶשׁ מֵאֲנָשֵׁי בֵּיתָא תַּמָּן בְּכִיָּתָא:

Sifsei Chachomim Chumash, Metsudah Publications, 2009 (CC-BY-NC)

35 והנה אצי . . וזהו נשמה דאצילות

Для отрывка от слов «И вот, Ацилут связан с тем, что сказано о Йосефе» до слов «это — душа Ацилута» в примечании указан маамар «Усфартем» в «Сефер а-Маамарим 5666», стр. 217.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ד"ה וספרתם בסה"מ תרס"ו ע' ר"ז.

36 Примечание Кегот указывает для этих слов на Psalms

73:11.

תהילים ע"ג:י"א Psalms 73:11

וַאֲמָרוּ אֵיכָה יָדַע־אֵל וַיֵּשׁ דָּעָה בְּעֶלְיוֹן:

И говорят: «Как знает Б-г? Есть ли знание у Вс-вышнего?»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 6

37

אשר התהלכתי לפניו

Авраам говорит своему слуге: «Б-г, пред Которым я ходил, пошлёт Своего ангела с тобой». В маамаре слова «ходил пред Ним» истолковываются как постоянное самоустранение колесницы.

בראשית כ"ד:40 Genesis 24:40

וַיֹּאמֶר אֵלַי הִי אֲשֶׁר־הִתְהַלַּכְתִּי לִפְנֵי יִשְׁלַח מַלְאָכּוֹ אִתָּךְ וְהִצְלִיחַ דְּרָכְךָ וְלִקְחַת אִשָּׁה לְבְנִי מִמִּשְׁפַּחְתִּי וּמִבֵּית אָבִי:

И сказал он мне: «Вс-вышний, пред Которым я хожу, пошлёт с тобой Своего ангела и содействует успеху твоего пути; ты возьмёшь жену моему сыну из моей родни и из дома моего отца;»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית כד, מ.

38

Йешаяху сравнивает заботу Б-га с заботой пастуха: «Как пастух, Он пасёт Своё стадо; ягнят собирает на руку Свою». Маамар относит этот образ к Моше, верному пастырю, который питает своё стадо.

ישעיהו מ"א:11 Isaiah 40:11

כִּרְעָה עֲדָרוֹ יִרְעֶה בְּזֶרְעוֹ יִקְבֹּץ טְלָאִים וּבְחִיקוֹ יִשָּׂא עֲלוֹת יְהִל:

Как пастырь пасёт Своё стадо, собирает ягнят в Свою руку, носит их у груди и нежно ведёт кормящих.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 7

39

משה הוא משמטה ראשונה

Там Альтер Ребе объясняет, что этот мир — вторая шмита, а первая была миром Тоу, происходящим от качества Хесед, которое называется водой. Две души из нее — Хануха и Моше — спустились в эту шмиту, чтобы исправить миры, как учат слова «из воды я извлекла его»; и поскольку их корень обладает гораздо более высоким самоустранением, Моше сказал: «А мы что такое?» На 52а он далее рассматривает различие между Тоу, где Сфирот были отдельными точками, и Тикун, где они стали полными конфигурациями.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל נא ד. ושם נב, א.

40

כי מן המים משיתיהו

Дочь фараона назвала его Моше, «ибо я вынула его из воды». В маамаре «вода» истолковывается как первая

Шмита, относящаяся к Хесед.

שמות ב':10 Exodus 2:10

וַיִּגְדַּל הַיֶּלֶד וְתַבְאָהּוּ לְבַת־פַּרְעֹה וַיְהִי־לָהּ לְבִן וְתִקְרָא שְׁמוֹ מֹשֶׁה וְתֹאמַר כִּי מִן־הַמַּיִם מְשִׁיתִהוּ:

И вырос ребёнок, и она привела его к дочери фараона, и он стал ей сыном. И нарекла она имя ему Моисей, ибо сказала: «Из воды я вынула его».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות ב, י.

41

ונחנו מה

Моше и Аарон говорят народу, который ропщет: «И что мы такое, что вы ропщете на нас?» В слове «что» (ma) маамар усматривает уровень Ma"Г Моше.

שמות ט"ז:7 Exodus 16:7

וּבִקֵּר וּרְאִיתֶם אֶת־כְּבוֹד ה' בְּשָׁמְעוֹ אֶת־תְּלַנְתִּיכֶם עַל־יְהִי וְנַחֲנוּ מָה כִּי תִלְנִנוּ עֲלֵינוּ:

и утром увидите славу Вс-вышнего, ибо Он услышал ропот ваш на Вс-вышнего; и что мы, что вы ропщете на нас?»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות טז, ז.

42

שחלתיה

Онкелос передает слова «я вынула его» выражением, означающим «я извлекла его», и Альтер Ребе понимает это как извлечение из сокрытия.

תרגום אונקלוס על שמות ב':10 Onkelos Exodus 2:10

וּרְבָא רְבִיא וְאִיתִיתָהּ לְבַת פַּרְעֹה וְהָיָה לָהּ לְבִר וְקִרְתָּ שְׁמָהּ מֹשֶׁה וְאָמַרְתָּ אֲרִי מִן מִיָּא שְׁחָלְתָהּ:

Sifsei Chachomim Chumash, Metsudah Publications, 2009 (CC-BY-NC)

43

תיבת גומא

Мать Моше положила его в «корзинку из тростника» среди камышей. В маамаре скрытая корзинка истолковывается как то сокрытие, из которого его извлекли.

שמות ב':3 Exodus 2:3

וְלֹא־יָכְלָה עוֹד הַצִּפּוֹנִי וְתַקְּחֶהּ לָהּ גֹּמָא וְתַחְמְרָהּ כַּחֲמֶר וּבִזְפֹת וְתִשֶּׂם בָּהּ אֶת־הַיֶּלֶד וְתִשֶּׂם בְּסוּף עַל־שִׁפְתַּת הַיָּאָר:

И когда она уже не могла скрывать его, взяла для него корзинку из тростника, обмазала её глиной и смолой, положила в неё ребёнка и поставила её среди тростника у берега реки.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 8

44

היוצא מעדן חכמה להשקות את הגי'ן

«Река выходит из Эдена, чтобы орошать сад». В маамаре добавляется, что Эден — это Хохма, а слово «ган»

(53) толкуется как указание на пятьдесят три раздела Торы.

בראשית ב':י"ג Genesis 2:10

וְנָהָר יֵצֵא מִעֵדֶן לְהַשְׁקוֹת אֶת-הָגֶן וּמִשָּׁם יִפְרָד וְהָיָה לְאַרְבָּעָה רְאשִׁים:

И река выходила из Эдена, чтобы орошать сад; и оттуда она разделялась и становилась четырьмя потоками.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 9

45 כדור הארץ . . בראשם למטה

В качестве примера земного шара примечание указывает на маамары Альтер Ребе 5562 года, с. 293.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה במאמרי אדה"צ תקס"ב ע' רצג. ובאוה"ת נ"ך כך א' ע' תרס"ט.

46 תלת חללין דגולגלתא

Там Альтер Ребе пишет, что три полости черепа, упомянутые в Зоаре (Ваэтанан, 262a), — это три мозга: Хохма, Бина и Даат; лоб же, находящийся у края черепа, соответствует мозгу Даат.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקמן פג ד שמציינ לוח"ג רסב, א.

47 חללין דגולגלתא

В «Зоаре» говорится о трёх полостях в черепе Зеир Анпин, в которых скрыты три мозга. Альтер Ребе приводит их как наиболее наглядный пример структуры прямого света, состоящей из головы и ног.

ספר זוהר, ואתחנן ז':ל"ה-ח':מ"ה Zohar, Vaetchanan 7:35-8:45

48 בעגולים סוכ"ע

В разделе к Шмот в «Ор а-Тора» сказано, что это объяснение слов «И вот законы» в «Тора Ор» показывает: Круги — это софет, а прямая линия — мемале. Хотя у прямой линии тоже есть макифим, различие состоит в том, что Круги — это макиф макифа, подобно дому в сравнении с одеждой; там подробно рассматриваются Круги и прямая линия. Примечание также указывает на «Трума», с. 1464.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת שמות כך ז' ע' ביתצד כי וז"ל: "וע' בתו"א בביאור ואלה המשפטים מכואר עגולים הוא סוכ"ע ויושר הוא ממכ"ע, ועם היות ביושר יש ג"כ מקיפים, אך ההפרש בין מקיפים דיושר לבחי"י העגולים היינו שהעגולים הם בחי"י מקיף למקיף וכמו ערך הבית לגבי הלבוש" ע"ש בארוכה בענין עגולים ויושר. ובמאמרי אדה"צ תקס"ח ע' שיט ואילך. ראה אוה"ת תרומה ע' אלתסד. ועוד.

АБЗАЦ 10

49 קדוש קדוש

Серафимы вызывают друг к другу: «Свят, свят, свят Б-г Воинств; вся земля полна Его славы». Маамар объяс-

няет, почему песнопение ангелов нуждается в освящении, которое совершается Израилем внизу.

ישעיהו ו':ג Isaiah 6:3

וְקָרָא זֶה אֱלֹהִים וְאָמַר קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ ה' צְבָאוֹת מְלֵא כְּלֵהָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

И зывал один к другому, говоря: «Свят, свят, свят Вс-вышний Воинств; вся земля полна славы Его».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

50

ישראל עלו במחשבה

В Мидраше перечисляются шесть вещей, предшествовавших сотворению мира; Израиль — среди тех, кто «возник в мысли» как предназначенный к сотворению. Маамар видит в этом причину того, что души Израиля стоят выше ангелов, которые являются лишь речью.

בראשית רבה א':ד"ד Bereshit Rabbah 1:4

... "ה' קנני ראשית דרכו" כסא הכבוד מנין דכתיב (תהלים צג, ב): "נכון כסאך מאז וגו'". האבות וישראל ובית המקדש ושמו של משיח, עלו במחשבה להבראות האבות מנין שנאמר (הושע ט, י'): "כענבים במדבר וגו'" ישראל מנין שנאמר (תהלים עד, ב): "זכור עדתך קנית קדם" בית המקדש מנין שנאמר (ירמיה יז, יב): "כסא כבוד מרום מראשון וגו'" שמו של משיח מנין שנאמר (תהלים עב, יז): "יהי שמו לעולם וגו' [לפני שמש ינון שמו]" רבי אבהו ברבי זעירא אמר אף התשובה שנאמר (שם צ, ב) "בטרים הרים ילדו" ואותה השעה (שם), ...

«В начале сотворил Б-г» — шесть вещей предшествовали сотворению мира; некоторые из них были [действительно] сотворены, а о сотворении некоторых Б-г помышлял, [хотя в действительности не сотворил их]. Тора и Престол Славы были сотворены. Тора — откуда это следует? Как сказано: «Б-г создал меня в начале пути Своего» (Притчи 8:22). Престол Славы — откуда это следует? «Престол Твой утверждён издревле, [Ты — от вечности]» (Псалмы 93:2). Праотцы, Израиль, Храм и имя царя-мессии — о сотворении их Б-г помышлял [до сотворения мира, но не сотворил]. Праотцы — откуда это следует? «Как ...

Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

АБЗАЦ 11

51 גדל פרע שער ראשו

О назорее: «Он будет свят; пусть отращивает длинные локоны волос на голове». Маамар связывает слово «свят» (кадош, 410) с 410 прядями волос.

במדבר ו':ה Numbers 6:5

כָּל־יָמֵי נָדָר וְנָזַר וְעָבַר עַל־רֹאשׁוֹ עַד־מְלֵאת הַיָּמִם אֲשֶׁר־יָזַר לְה' קָדֹשׁ יְהִי גִדְל פְּרַע שְׁעַר רֹאשׁוֹ:

Во все дни обета его назорейства бритва не должна касаться его головы; доколе не исполнятся дни, в которые он посвятил себя Вс-вышнему, он свят; пусть отращивает длинные волосы на голове.

Miqrа according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 12

52 שְׁמֵשֶׁה מֹשֶׁה לֹא פָסִיק טַעְמָא

Из горящего куста Б-г воззвал: «Моше, Моше», и тот ответил: «Вот я». Маамар рассматривает отсутствие перерыва в повторении имени как указание на то, что Моше одинаков и наверху, и внизу.

Exodus 3:4: שמות ג'

Zohar III, 187b: זח"ג קפז,

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות ג, ד. זח"ג קפז, ב.

53 כי אברהם שבבריאה ושבאצילות אינם מסוג א'

«Op a-Tora» на книгу «Шмот», с. 59, также отсылает здесь к «Игерет а-Кодеш», разделу 15.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת שמות ע' נט. ובסה"מ תר"ל ע' נו מציינים לאנה"ק סי' טו.

54 ואנכי עפר ואפר

Слова Авраама «А я — прах и пепел» относятся к Аврааму мира Брия, сотворённому существу, в отличие от его корня в Ацилуте.

Genesis 18:27: בראשית י"ח כ"ז

וַיַּעַן אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הִנֵּה־נָא הוֹאֲלֵתִי לְדַבֵּר אֶל־אֲדֹנָי וְאֶנְכִי עֹפֹר וָאֶפֶר:

И Авраам отвечал и сказал: «Вот, я решился говорить ко Вс-вышнему, я, прах и пепел».

Miqrа according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

55 וכ"ז . . בחי' פנימיות

В примечании к отрывку, заканчивающемуся словами «аспект внутренней стороны», указано: «Op a-Tora» на раздел «Йитро», с. 801.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת פ' יתרו ע' תלא.

56 עיין בהרמ"ז פ' תרומה בדרך קל"ד ב'

Помимо Рамаза, примечание указывает на «Op a-Tora» на раздел «Шлах», с. 444.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת פ' שלח ע' תמד. סה"מ תר"ל ע' נו. וראה גם לקו"ת בלק עג, ב.

АБЗАЦ 13

57 שש שנים יעבד

«Если купишь раба-еврея, пусть он служит шесть лет». Маамар истолковывает шесть лет как шесть тысяч лет, а «служит» — как облачение души в её одеяния.

Exodus 21:2: שמות כ"א ב'

כי תקנה עֶבֶד עֶבְרִי שֵׁשׁ שָׁנִים יַעֲבֹד וּבִשְׁבַעַת יֵצֵא לְחֶפְשִׁי חָנֹם:

Если купишь раба-еврея, шесть лет он будет служить, а в седьмой выйдет на свободу даром.

Miqrа according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

58

ואברהם בא בימים יומין עלאין

«Авраам был стар, вошёл в дни, и Б-г благословил Авраама во всё». Маамар истолковывает слова «вошёл в дни» как вступление в высшие дни — одеяния души.

Genesis 24:1: בראשית כ"ד א'

וַאֲבְרָהָם יָקָן כָּא בַּיָּמִים וְה' בָּרַךְ אֶת־אֲבְרָהָם כָּל־

И был Авраам стар и преклонен летами; и Вс-вышний благословил Авраама во всё.

Miqrа according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

Zohar I, 129a: זח"א קכט,

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית כד, א. זח"א קכט, א. ראה לעיל טז, א ובמ"מ לשם. באוה"ת פ' פנחס ע' אקצט ובאוה"ת שבועות ע' צא מציינ לכהן. וראה לקו"ש חל"ב ע' 12 בפ"י הבעש"ט.

59

ויקראו ימי דוד

«Приблизились дни Давида к смерти, и он завещал Шломо, сыну своему». Маамар истолковывает его «дни» как высшие дни — одеяния.

I Kings 2:1: מלכים א ב' א'

וַיִּקְרָאוּ יַמֵּי־דָוִד לְמוֹת וַיְצַו אֶת־שְׁלֹמֹה בְנוֹ לֵאמֹר:

Приблизжались дни Давида, чтобы ему умереть; и он завещал Соломону, сыну своему, сказав:

Miqrа according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

60

והיתה נפש אדוני צרורה בצרור החיים

Авигайиль благословляет Давида: «Душа господина моего будет связана в узле жизни с Б-гом». Маамар истолковывает «узел» как одеяния, возносящие душу.

I Samuel 25:29: שמואל א כ"ה כ"ט

וַיִּקָּם אָדָם לְרִדְפָּה וּלְבָקֵשׁ אֶת־נַפְשָׁהּ וְהִיתָה נֶפֶשׁ אֲדֹנִי צְרוּרָה בְּצִרוֹר הַחַיִּים אֵת ה' אֱלֹהֶיהָ וְאֵת נֶפֶשׁ אֲבִיהָ יִקְלַעְנָה כְּתוֹךְ כַּף הַקָּלָע:

И хотя человек восстал, чтобы преследовать тебя и искать твою душу, душа господина моего будет связана в узле жизни с Б-гом, Вс-вышним твоим; а души врагов твоих Он выбросит, словно из пращи.

Miqrа according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

61

כצורר אבן במרגמה

Там Алтер Ребе объясняет слова «завязана в узле жизни с Б-гом»: это возносит душу, подобно тому как одетого человека можно потянуть за его одежду; и «как камень, завязанный в праще»: будучи завязанным в праще, камень бросают выше. Правило состоит в том, что всякий окружающий свет возносит вверх; поэтому перед молитвой надевают талит и тфилин, чтобы привлечь сверху окружающий свет, который поднимает животную душу во время молитвы.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל לה, ג.

62

כצורר אבן במרגמה

«Как камень, привязанный к праще, такова честь, оказываемая глупцу». Маамар использует лишь этот об-

умереть».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC); Tikkunei Zohar - Vocalized (Public Domain); Sifsei Chachomim Chumash, Metsudah Publications, 2009 (CC-BY-NC); Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/torah-ohr/mishpatim/4/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак